D	Stereoradio mit CD	Bedienungsanleitung/Garantie 04
NL	Stereo radio met CD	Gebruiksaanwijzing 10
F	Radio stéréo avec CD	Mode d'emploi 15
E	Radio estereofónica con CD	Instrucciones de servicio 20
I	Radio stereo con lettore CD	Istruzioni per l'uso 25
GB	Stereo radio with CD	Instruction Manual 30
PL	Radio stereo z odtwarzaczem CD	Instrukcja obsługi/Gwarancja 34
H	Sztereó rádió CD-lejátszóval	Használati utasítás 39

D NL F E I GB PL H

STEREORADIO MIT CD

SR 4379 CD



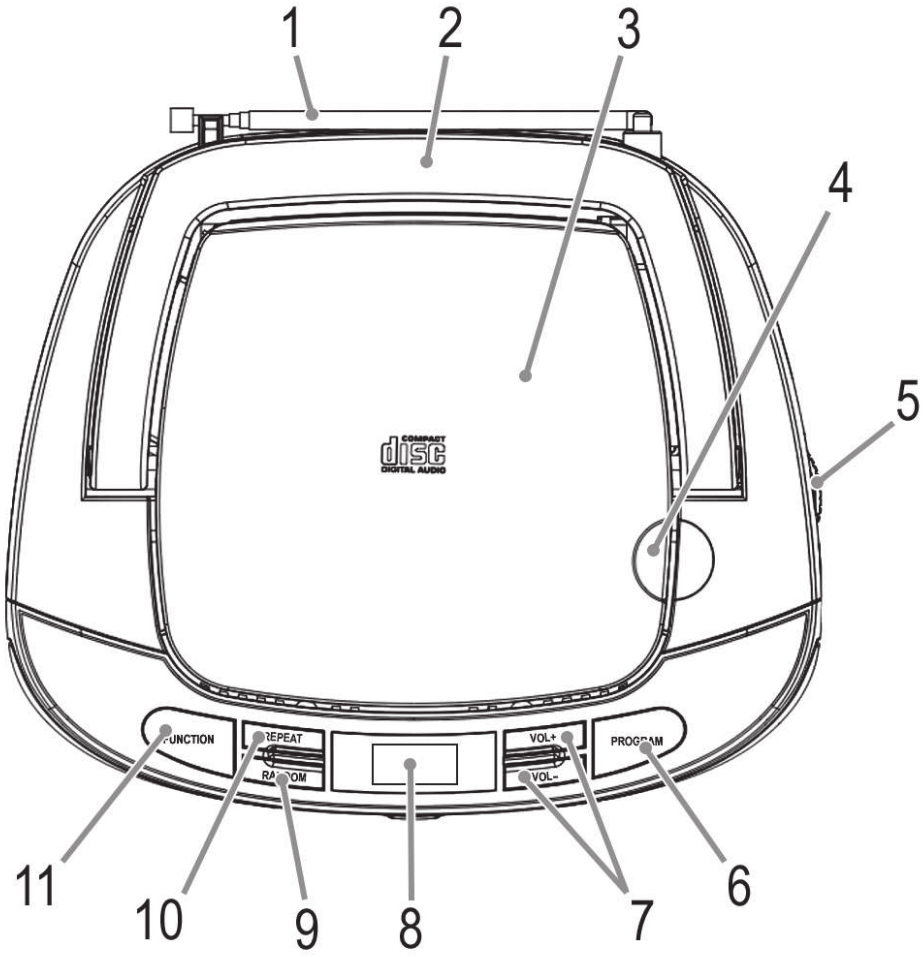
CE

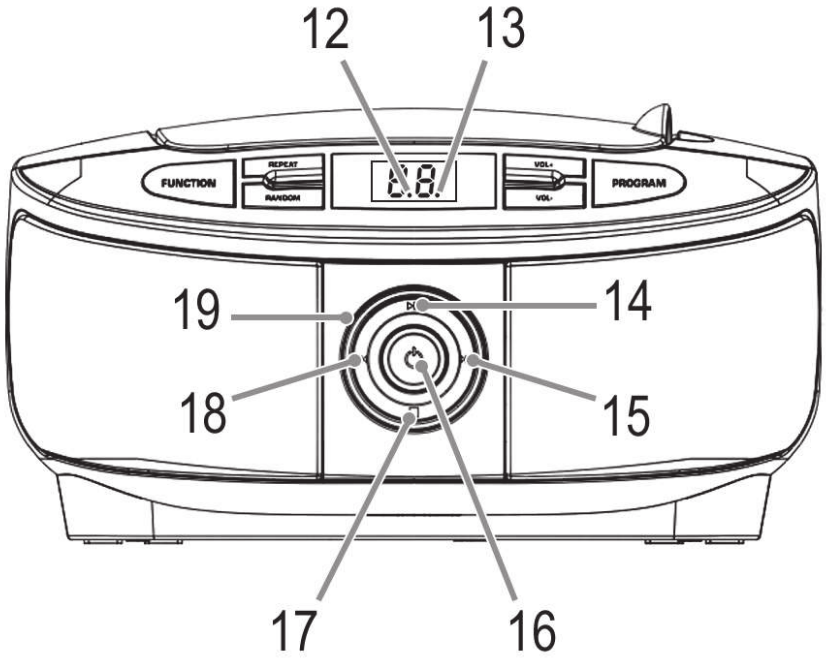
AEG
perfekt in form und funktion

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando

Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi
A kezelő elemek áttekintése





Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie tego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z tego urządzenia będzie przyjemne.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

i WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.
- Urządzenia nie należy używać w bardzo gorących, zimnych, zakurzonych ani wilgotnych miejscach.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Kabel zasilający nie powinien być poskręcany, przytrzaśnięty ani nie powinien stykać się ze źródłami ciepła.
- Poprowadzenie kabla zasilającego nie powinno grozić potknięciem.
- Wtyczki zasilającej ani kabla nie należy nigdy dotykać mokrymi rękoma.
- Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.
- Kabel zasilający musi być zawsze łatwo dostępny.
- Baterie należy zawsze wkładać w odpowiedni sposób.
- Nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak gazety, obrusy, firanki itp.
- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie kapiącej ani rozchlapującej się wody, a także nie należy na nim stawiać naczyń wypełnionych płynami, takich jak wazony z kwiatami.
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świeczki.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia i w razie wystąpienia awarii należy odłączyć wtyczkę od gniazda elektrycznego.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:


Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.


Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.


Urządzenia z tym symbolem używają do odczytywania dźwięku z płyty kompaktowej „Lasera klasy A". Wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa ma zapobiec temu, żeby użytkownik w czasie otwierania kieszeni odtwarzacza płyt kompaktowych został poddany niebezpiecznemu dla ludzkich oczu oddziaływaniu niewidocznego światła lasera.

Wyłączników bezpieczeństwa nie wolno obchodzić i zmieniać; w przeciwnym razie występuje ryzyko wystawienia na promień lasera.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

  ⚠ OSTRZEŻENIE:
  Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.

- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą



W tym urządzeniu zastosowano laser klasy 1.

Przegląd elementów obsługi

1 Antena teleskopowa
2 Uchwyt
3 Pomieszczenie na CD
4 Zaczep do otwierania pomieszczenia na CD
5 Strojenie TUNING wraz ze skalą radiową
6 Przycisk PROGRAM (pamięć)
7 Przyciski VOL+/VOL–
8 LED-Display (tylko do odtwarzania CD)
9 Przycisk RANDOM (odtwarzanie losowe)
10 Przycisk REPEAT (powtarzanie)
11 Przycisk FUNCTION (wybór źródła)
12 Wskaźnik kontrolny (powtarzanie)
13 Wskaźnik kontrolny (odtwarzanie/pauza)
14 Przycisk ▶II (odtwarzanie/pauza)
15 Przycisk ▶▶I (przeszukiwanie do przodu)
16 Przycisk ⏻ (włączanie/czuwanie)
17 Przycisk ■
18 Przycisk I◀◀ (przeszukiwanie do tyłu)
19 Wskaźnik kontrolny POWER

Tył (niepokazany)

Podłączenie do sieci AC

Część dolna (niepokazany)

Kieszeń na baterie

Uruchomienie urządzenia/Wprowadzenie

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę przeczytać dokładnie instrukcję obsługi!
- Proszę wybrać odpowiednie miejsce do ustawienia urządzenia np. suchą, równą i bezpoślizgową powierzchnię, na której będziecie Państwo mogli łatwo obsługiwać urządzenie.
- Proszę uwzględnić wystarczającą wentylację urządzenia!
- Delikatne powierzchnie, takie jak wyświetlacz, mogą być zabezpieczone plastikową folią. Folię należy zdjąć.

Zasilanie prądem

1. Proszę pamiętać o zgodności napięcia sieci z danymi na tabliczce informacyjnej urządzenia.
2. Proszę połączyć załączony kabel zasilający (patrz kieszeń na baterie w razie konieczności) z zainstalowanym gniazdkiem z zestykiem ochronnym oraz złączem sieciowym AC w tylnej części urządzenia.

Wkładanie baterii (nie objęte dostawą)

1. Proszę otworzyć pokrywę kieszeni na baterie znajdującą się w dolnej części urządzenia.
2. Proszę umieścić w środku 6 baterii typu UM 2/R14 1,5V. Proszę pamiętać o właściwej polarności (patrz na spód kieszeni na baterie)!
3. Zamknąć kieszeń na baterie.

WSKAZÓWKA:
Gdy podłączony jest przewód sieciowy, zasilanie z baterii zostaje automatycznie odłączone.

UWAGA:
- Baterie mogą przeciekać i tracić kwas w nich zawarty. Jeśli przewiduje się nieużywanie tego urządzenia przez dłuższy okres czasu, baterie należy wyjąć.
- Nie wolno łączyć baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.
- Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

OSTRZEŻENIE:
Baterii nie należy wystawiać na działanie silnych źródeł ciepła, takich jak światło słoneczne, ogień itp. Istnieje **ryzyko wybuchu!**

Zabezpieczenie transportowe kieszeni CD

1. Proszę otworzyć pomieszczenie na CD (3) przez podniesienie zaczepem (4) pokrywki do góry.
2. Przed uruchomieniem urządzenia proszę usunąć z odtwarzacza CD zabezpieczenie transportowe, o ile takie zostało przewidziane.

Ogólne funkcjonowanie

Włączanie

Naciśnij przycisk ⏻, aby włączyć urządzenie. Wskaźnik POWER (19) zapala się.

Wyłączanie

Aby wyłączyć urządzenie, nacisnąć ponownie przycisk ⏻. Lampka kontrolna POWER (19) gaśnie. Dopiero przy takim ustawieniu można wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.

WSKAZÓWKA:
Po upływie ok. 10 minut bez sygnału lub przy bardzo niskiej jego jakości urządzenie automatycznie przełączy się do trybu gotowości.

Wybór trybu pracy

Kilkakrotnie nacisnąć przycisk FUNCTION (11) aby wybrać żądany tryb pracy.

Głośność

Poprzez naciskanie przycisków regulacji głośności VOL+/VOL– (7), możliwe jest jej ustawienie na wybranym poziomie.

WSKAZÓWKA:

Po odłączeniu zasilania urządzenie uruchomi się automatycznie z fabrycznie ustawionym poziomem głośności. Ustawiony fabrycznie poziom głośności jest niski, w celu uniknięcia uszkodzenia lub utraty słuchu z powodu zbyt dużego natężenia głośności po włączeniu.

Odbiór radiowy

Wskazówki dotyczące odbioru stacji FM

- Odbiór FM **zależy** od miejsca.
  Należy wykonać poniższe czynności:
  - Całkowicie rozwinąć antenę teleskopową.
  - W razie konieczności zmień położenie anteny teleskopowej, aby poprawić odbiór.
- W zależności od lokalizacji niektóre stacje radiowe mogą nie być odbierane w danym regionie lub ich odtwarzaniu mogą towarzyszyć zakłócenia. **Nie** oznacza to wadliwego działania urządzenia!

Wyszukiwanie stacji FM

1. Wybierz tryb radia za pomocą przycisku FUNCTION (11).
2. Wyciągnąć antenę teleskopową (1). W razie konieczności obrócić antenę tak, aby poprawić odbiór stacji radiowej.
3. Proszę wystroić żądaną stację przy pomocy gałkido wystrajania stacji TUNING (5).

Odtwarzanie płyt kompaktowych

Płyty kompaktowe odtwarzać można w następujący sposób

1. Wybierz tryb CD za pomocą przycisku FUNCTION (11).
2. Proszę otworzyć pomieszczenie na CD (3) przez podniesienie zaczepem (4) pokrywki do góry.
3. Proszę włożyć CD nadrukiem do góry na trzpień stożkowy centrujący w ten sposób, by płyta kompaktowa zaskoczyła mechanicznie, a następnie proszę zamknąć pokrywkę pojemnika na CD.
4. Ekran pokazuje „––" a następnie liczbę tytułów. Nacisnąć przycisk ▶II (14) , aby odtwarzać CD. Płyta kompaktowa odtwarzana będzie od pierwszego tytułu. Bieżący tytuł pojawia się na ekranie.

   WAŻNA WSKAZÓWKA:
   Odtwarzanie CD oraz cdr w formacie MP3!
   Urządzenie **nie** może odtwarzać MP3. CD obraca się, ale dźwięku nie można odtworzyć.
5. By wyjąć CD, proszę wcisnąć przycisk ■ (17), otworzyć pojemnik na płytę kompaktową i ostrożnie wyjąć CD.

Pokrywę odtwarzacza należy trzymać stale zamkniętą.

WSKAZÓWKA:

- Jeśli dysk został włożony odwrotną stroną, wzgl. nie został włożony wcale, wówczas miga meldunek„––"iw wyświetlaczu pojawia się „no".
- **Prosimy uwzględnić:**
  Istnieje wiele metod wypalania, jak również różnic w jakości między płytami CD i wypalonymi płytami CD.
  Dodatkowo w przemyśle muzycznym nie obserwujemy ustalonych standardów (ochrona kopii).
  Z tego powodu, w rzadkich przypadkach mogą pojawić się problemy z odtwarzaniem CD. Nie **jest to** nieprawidłowość w pracy urządzenia.

Opis przycisków odtwarzacza płyt CD

▶II (14)

Mogą Państwo na krótko przerwać odtwarzanie a następnie ponownie je uruchomić. Wskaźnik (13) będzie migać. Dla kontynuacji odtwarzania wcisnąć ten klawisz ponownie. Wskaźnik pali się.

▶▶I / I◀◀ (15/18)

Kiedy odtwarzane jest audio CD.

Przy pomocy ▶▶I mogą Państwo przejść do następnego tytułu lub do jeszcze jednego dalej, itd. Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika.

Przycisk I◀◀ mogą Państwo obsługiwać w sposób następujący:

Naciśnięcie 1x = Aktualny utwór odtwarzany jest od początku.
Naciśnięcie 2x = Przeskakuje do poprzedniego tytułu.
Naciśnięcie 3x = Odtwarza utwór poprzedzający itd.

Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika.

■ (17)

Zatrzymanie płyty CD.

REPEAT (10)

Kiedy odtwarzane jest audio CD.

Naciśnięcie 1x = Aktualnie odtwarzany utwór będzie stale powtarzany. Miga wskaźnik kontrolny (12).
Naciśnięcie 2x = Powtarzane są wszystkie nagrania CD. Zapalony jest wskaźnik kontrolny (12).
Naciśnięcie 3x = Wszystkie funkcje zostaną skasowane. Kontynuacja zwykłego trybu odtwarzania. Wskaźnik kontrolny (12) gaśnie.

PROGRAM (6)

W trybie pauzy służy do programowania dowolnej kolejności utworów (patrz „Odtwarzanie zaprogramowane").

RANDOM (9)

Naciśnięcie 1x = Urządzenie pokazuje numer tytułu, który zostanie odtworzony jako pierwszy. Wszystkie utwory będą następnie odtwarzane w przypadkowej kolejności. Jeśli funkcja jest aktywna, bieżący tytuł oraz rotacja oświetlenia segmentu pokazują się naprzemiennie.

Naciśnięcie 2x = Wszystkie funkcje zostaną skasowane. Kontynuacja zwykłego trybu odtwarzania.

Odtwarzanie zaprogramowane

Pozwala na zaprogramowanie dowolnej kolejności tytułów.

1. Proszę nacisnąć przycisk ■ (17).
2. Proszę nacisnąć przycisk PROGRAM (6). 01 (miejsce w pamięci) miga na wyświetlaczu. Przyciskami ▶▶I/I◀◀ (15/18) proszę wybrać pożądany tytuł i wcisnąć ponownie przycisk PROGRAM. Wskaźnik na wyświetlaczu pokaże numer zapisu w pamięci 02.
3. Przy pomocy przycisku ▶▶I/I◀◀ proszę wybrać następny utwór i ponownie nacisnąć przycisk PROGRAM. Proszę powtarzać tę czynność do momentu wybrania wszystkich utworów.

   WSKAZÓWKA:
   Jeśli wyczerpie się pojemność pamięci programowanych tytułów stacji, zaczną pojawiać się jeden po drugim zaprogramowane już tytuły. Następnie zacznie migać lokalizacja o numerze 01.

4. Proszę nacisnąć przycisk ▶II (14). Uruchomione zostaje odtwarzanie. Ekran pokazuje pierwszy wybrany numer tytułu.

   WSKAZÓWKA:
   Ze względów technicznych uaktywniona funkcja nie jest wskazywana na wyświetlaczu.

5. Jeżeli nacisną Państwo jeden raz przycisk ■, odtwarzanie zostaje zatrzymane, program zostanie jednak zachowany.
6. Aby kontynuować odtwarzanie programu, naciśnij przycisk ▶II.
7. Aby wykasować program proszę 2-krotnie nacisnąć przycisk ■.

Po odtworzeniu wszystkich zaprogramowanych utworów urządzenie samoczynnie się zatrzyma. A zaprogramowana sekwencja zostanie wykasowana z pamięci.

Czyszczenie i pielęgnacja

UWAGA:
Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.

- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Zewnętrzne zabrudzenia mogą Państwo usunąć przy pomocy lekko wilgotnej ściereczki, bez dodatku środków czyszczących.

Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Przyczyna	Rozwiązanie
CD nie daje się odtworzyć.	CD nie jest włożona w ogóle lub włożona niewłaściwie.	Proszę się upewnić, że dysk włożony jest napisami do góry.
	Baterie za słabe.	Proszę włożyć nowe baterie albo zasilać urządzenie przy pomocy kabla do sieci.
CD przeskakuje podczas odtwarzania.	Proszę sprawdzić dysk pod względem pozostawionych odcisków palców, zabrudzeń lub porysowania.	Proszę oczyścić go miękką ściereczką, zaczynając od środka.
Urządzenie nie działa.	Urządzenie jest zablokowane i „zawieszone".	Wyjąć wtyczkę z gniazda na około 5 sekund. Następnie włączyć z powrotem urządzenie.

WSKAZÓWKA:
Automatyczne przełączanie w stan czuwania
Aby za chować zgodność z Dyrektywą w zakresie ochrony środowiska "ErP 2 (**E**nergy-**r**elated **P**roducts, czyli produkty energetyczne)" (2009/125/EC), której celem jest poprawa wydajności energetycznej oraz ogólnego dostosowania do potrzeb środowiska, urządzenie automatycznie przełącza się do stanu czuwania po pewnym czasie bez sygnału.

Dane techniczne

Model: ..... SR 4379 CD
Napięcie zasilające: 230V, 50Hz
Zasilanie z baterii: ..... 6x 1,5V, Typ UM2/R14
Pobór mocy: 9W
Stopień ochrony: II
Masa netto: ..... ok. 0,94kg

Radio:

Zakresy częstotliwości: ..... FM 87,5 ~ 108,0MHz

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci"



Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.